

### APEKS EXOTEC Buoyancy Control Device (BCD)

Cher Partenaire,

Aqualung Group opère un rappel sur un nombre limité de son Gilet Stabilisateur EXOTEC, produit et distribué sur le marché depuis Août 2021. Ce rappel concerne quatre modèles pour lesquels il a été identifié que le gilet stabilisateur concerné devrait avoir une plus longue cordelette de purge haute, comme montré sur la Fig.2 ci-dessous. La Fig. 1 montre les modèles affectés par cette cordelette de purge haute trop courte.

Quel est le le problème ?

Lorsque le Gilet Stabilisateur se gonfle, il vient tirer sur la cordelette de purge, et la poignée de purge qui est au bout de la cordelette vient se bloquer à l'extrémité du canal de guidage. La cordelette se retrouve en tension et ouvre légèrement la valve de purge. Il en résulte que le gilet ne peut être gonflé totalement, pouvant donner lieu à un manque de contrôle de la flottabilité.



Fig 1. With Short Pull Cord

Fig 2. With correct length Pull Cord

## Instruction pour nos Partenaires distributeurs :

- En tant que partenaire, nous vous demandons de bien vouloir réparer tous les Gilets Stabilisateurs EXOTEC affectés que vous auriez en stock, en suivant les instructions fournies ; nous vous demandons également de fournir à AQUALUNG les numéros de séries des produits réparés.
- Les partenaires doivent disposer de tous les moyens disponibles (en particulier une communication dédiée fournie par AQUALUNG à destination des consommateurs finaux) pour informer leurs consommateurs finaux concernés que :
  - Ils doivent **stopper immédiatement l'utilisation** de leur Gilet Stabilisateur EXOTEC, s'il fait partie des modèles affectés, conformément au guide d'identification fourni ci-dessous
  - Ils doivent le **retourner immédiatement chez leur revendeur spécialisé**, où ils ont acheté le produit. Le revendeur fera les ajustements nécessaires conformément aux instructions fournies dans le cadre de cette communication et permettre au produit de fonctionner correctement
  - **En guise d'alternative**, ils peuvent envoyer leur gilet stabilisateur affecté pour réparation au Aqualung Technical Center – After Sales, 1ère Avenue – 14ème rue BP148, 06513 CARROS CEDEX – FRANCE.

Pour toute question, n'hésitez pas à contacter notre service client à l'adresse suivante : [customerservice.france@aqualung.com](mailto:customerservice.france@aqualung.com) ou de contacter directement votre représentant.

Merci pour votre compréhension

L'équipe AQUALUNG

## GUIDE D'IDENTIFICATION POUR LES PRODUITS CONCERNES PAR CE RAPPEL ET INSTRUCTIONS DE REPARATION

### A. IDENTIFICATION DES PRODUITS CONCERNES PAR CE RAPPEL

Un total de quatre modèles a été identifié comme affecté par ce problème. Merci de vous référer à la liste ci-dessous afin de vérifier si votre gilet stabilisateur est concerné par ce rappel

#### 1) Les Modèles et numéros de série des Gilets Stabilisateurs EXOTEC sont:

Le modèle **BC, APEKS EXOTEC, BLK/ORANGE, ML/LG** ayant un code article (CPN) **BT1380108ML ET** portant l'un des numéros de série suivants :

BB831728	TO	BB831757
BB831758	TO	BB831787
BB832298	TO	BB832327
BB832508	TO	BB832537
BB832598	TO	BB832627
BB832538	TO	BB832567
BB836899	TO	BB836928
BB837109	TO	BB837138
BB837334	TO	BB837363
BB839055	TO	BB839084
BB839295	TO	BB839324
BB839475	TO	BB839504
BB845500	TO	BB845529
BB848615	TO	BB848644

Le modèle **BC, APEKS EXOTEC, BLK/ORANGE, XL/XXL** ayant un code article (CPN) **BT1380108XLXXL ET** portant l'un des numéros de série suivants :

BB833639	TO	BB833668
BB836239	TO	BB836268
BB838905	TO	BB838934
BB839785	TO	BB839814

Serial# **BB845500**

**WARNING**

**PERICOLO:** Un chaleco de estabilización no es un chaleco de salvamento. No está concebido para mantener las vías respiratorias fuera del agua en todas las situaciones.

**PERICOLO:** Questo non è un giubbotto di salvataggio! In superficie non garantisce la posizione a capo eretto.

**WARNUNG:** Dieses Tariergilet ist KEINE Rettungsweste! Es garantiert keine Schwimmlage mit dem Gesicht nach oben und erfüllt daher nicht die nationalen Anforderungen einer Rettungsweste.

**DANGER:** Un Gilet de stabilisation n'est pas un gilet de sauvetage. Il n'est pas conçu pour maintenir les voies respiratoires hors de l'eau dans toutes les situations.

**VAROITUS:** Tämä pelinallu vakiokäyttöön tarkoitettu pelinallu ei ole pelinallu, joka ei ole tarkoitettu ylläpitämään hengitysteitä veden yläpuolella.

**WAARSCHUWING:** Dit is GEEN zwemvest. De BC garandeert niet dat de drager ervan aan het wateroppervlak met het hoofd boven water blijft.

**ADVARSSEL:** Dette er IKKE en redningsvest. Den garanterer ikke at en person blir smuddet ned i vannet og opp i overflaten.

**PISELI VIRENGENIE:** Kovačka top onayvaystvi ne kama etak, kama ne toa. Gezara o chovet! On ne rapav te pyet n onayvaystvi na napep an otchi voda n upam nape p. so ice x can yavaystvi.

**Serial# BB845500**

**Model:** BT1380108ML      **Size:** ML/LG      **Lot#:** 21349AD003

**Buoyancy:** 46 LBS 20 LITRES    210 NEWTONS

**Weight Capacity:** 10 LB (4.5 kg) x 2 Releasable And  
5 LB (2.2 kg) x 4 Non-Releasable

**CE**      **EN1809**

INPP No 0078-Port de la Pointe Rouge-13008 Marseille-France

Serial# **BB850625**

**WARNING**

**PERICOLO:** Un chaleco de estabilización no es un chaleco de salvamento. No está concebido para mantener las vías respiratorias fuera del agua en todas las situaciones.

**PERICOLO:** Questo non è un giubbotto di salvataggio! In superficie non garantisce la posizione a capo eretto.

**WARNUNG:** Dieses Tariergilet ist KEINE Rettungsweste! Es garantiert keine Schwimmlage mit dem Gesicht nach oben und erfüllt daher nicht die nationalen Anforderungen einer Rettungsweste.

**DANGER:** Un Gilet de stabilisation n'est pas un gilet de sauvetage. Il n'est pas conçu pour maintenir les voies respiratoires hors de l'eau dans toutes les situations.

**VAROITUS:** Tämä pelinallu vakiokäyttöön tarkoitettu pelinallu ei ole pelinallu, joka ei ole tarkoitettu ylläpitämään hengitysteitä veden yläpuolella.

**WAARSCHUWING:** Dit is GEEN zwemvest. De BC garandeert niet dat de drager ervan aan het wateroppervlak met het hoofd boven water blijft.

**ADVARSSEL:** Dette er IKKE en redningsvest. Den garanterer ikke at en person blir smuddet ned i vannet og opp i overflaten.

**PISELI VIRENGENIE:** Kovačka top onayvaystvi ne kama etak, kama ne toa. Gezara o chovet! On ne rapav te pyet n onayvaystvi na napep an otchi voda n upam nape p. so ice x can yavaystvi.

**Serial# BB850625**

**Model:** BT1380108XLXXL      **Size:** XL/XXL      **Lot#:** 22020AD023

**Buoyancy:** 46 LBS 20 LITRES    200 NEWTONS

**Weight Capacity:** 10 LB (4.5 kg) x 2 Releasable And  
5 LB (2.2 kg) x 4 Non-Releasable

**CE**      **EN1809**

INPP No 0078-Port de la Pointe Rouge-13008 Marseille-France

# AQUALUNG GROUP

Le modèle **BC, APEKS EXOTEC, BLK/GREY, ML/LG** ayant un code article (CPN) **BT1380110ML ET** portant l'un des numéros de série suivants :

BB835004	TO	BB835033
BB835154	TO	BB835183
BB836449	TO	BB836478
BB836659	TO	BB836688
BB845395	TO	BB845424
BB845740	TO	BB845769
BB845950	TO	BB845979
BB846625	TO	BB846654
BB849050	TO	BB849079
BB847360	TO	BB847389
BB849725	TO	BB849754
BB852344	TO	BB852373

Serial# **BB845395**

---

www.aqualung.com

WARNING

Read the Owner's Manual before use

**WARNING:** This is NOT a lifejacket or rescue device. It does not guarantee a head up position of the wearer at the surface.  
**PELIGRO:** Un chaleco de estabilización no es un chaleco de salvamento. No está concebido para mantener las vías respiratorias fuera del agua en todas las situaciones.  
**PERICOLO:** Questo non è un giubbotto di salvataggio! In superficie non garantisce la posizione a capo emerso.  
**WARNUNG:** Dieses Turteljacket ist KEINE Rettungsweste! Es garantiert keine Schwimmfläche mit dem Gesichts nach oben und erfüllt daher nicht die nationalen Anforderungen an einer Rettungsweste.  
**DANGER:** Un Gilet de stabilisation n'est pas un gilet de sauvetage. Il n'est pas conçu pour maintenir les voies respiratoires hors de l'eau dans toutes les situations.  
**VAROVANÍ:** Kompenzátory vzduchu není záchranná vesta! Jediné se o plování, který ve větších situacích nezaručuje močnický tlak a oděvem nad hladinou.  
**WAARSCHUWING:** Dit is GEEN zwemvest. De BC garandeert niet dat de drager ervan aan het wateroppervlak in het hoofd boven water blijft.  
**ADVARSEL:** Dette er IKKE en redningsvest. Den garanterer ikke at en person blir snudd med ansiktet opp i overflaten til ång.  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Кожака не топ спасательна не является жилетом безопасности. Он не гарантирует нахождения на поверхности воды лица вверх во всех ситуациях.

Serial# **BB845395**

**Model:**  
**BT1380110ML**

**Buoyancy:** **46 LBS 20 LITRES 210 NEWTONS**

**Weight Capacity:** **10 LB (4.5 kg) x 2 Releasable And 5 LB (2.2 kg) x 4 Non-Releasable**

**Size:**  
**ML/LG**

**Lot#**  
**21343AD035**

Ø max.: 20.5 cm (8.1 in.)  
Cap.: 1.5 L (max.)

Ø max.: 17.7 cm (7.0 in.)  
Cap.: 2 x 1.0 L (max.)

INPP No 0078-Port de la Pointe Rouge-13008 Marseille-France

Le modèle **BC, APEKS EXOTEC, BLK/GREY, XL/XXL** ayant un code article (CPN) **BT1380110XLXXL ET** portant l'un des numéros de série suivants :

BB840775	TO	BB840804
BB841015	TO	BB841044
BB841255	TO	BB841284
BB841375	TO	BB841404
BB841735	TO	BB841764
BB842950	TO	BB842979
BB843160	TO	BB843189

Serial# **BB860905**

---

www.aqualung.com

WARNING

Read the Owner's Manual before use

**WARNING:** This is NOT a lifejacket or rescue device. It does not guarantee a head up position of the wearer at the surface.  
**PELIGRO:** Un chaleco de estabilización no es un chaleco de salvamento. No está concebido para mantener las vías respiratorias fuera del agua en todas las situaciones.  
**PERICOLO:** Questo non è un giubbotto di salvataggio! In superficie non garantisce la posizione a capo emerso.  
**WARNUNG:** Dieses Turteljacket ist KEINE Rettungsweste! Es garantiert keine Schwimmfläche mit dem Gesichts nach oben und erfüllt daher nicht die nationalen Anforderungen an einer Rettungsweste.  
**DANGER:** Un Gilet de stabilisation n'est pas un gilet de sauvetage. Il n'est pas conçu pour maintenir les voies respiratoires hors de l'eau dans toutes les situations.  
**VAROVANÍ:** Kompenzátory vzduchu není záchranná vesta! Jediné se o plování, který ve větších situacích nezaručuje močnický tlak a oděvem nad hladinou.  
**WAARSCHUWING:** Dit is GEEN zwemvest. De BC garandeert niet dat de drager ervan aan het wateroppervlak in het hoofd boven water blijft.  
**ADVARSEL:** Dette er IKKE en redningsvest. Den garanterer ikke at en person blir snudd med ansiktet opp i overflaten til ång.  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Кожака не топ спасательна не является жилетом безопасности. Он не гарантирует нахождения на поверхности воды лица вверх во всех ситуациях.

Serial# **BB860905**

**Model:**  
**BT1380110XLXXL**

**Buoyancy:** **46 LBS 20 LITRES 200 NEWTONS**

**Weight Capacity:** **10 LB (4.5 kg) x 2 Releasable And 5 LB (2.2 kg) x 4 Non-Releasable**

**Size:**  
**XL/XXL**

**Lot#**  
**22091AD037**

Ø max.: 20.5 cm (8.1 in.)  
Cap.: 1.5 L (max.)

Ø max.: 17.7 cm (7.0 in.)  
Cap.: 2 x 1.0 L (max.)

INPP No 0078-Port de la Pointe Rouge-13008 Marseille-France

## 2) Où trouver le numéro de série



Position du numéro de série sur le produit

## B. INSTRUCTIONS DE REPARATION DU GILET EXOTEC

**INSPECTION** : Contrôler la corde de tirage sur l'épaule droite comme illustré ci-dessous. Le gilet doit impérativement être gonflé

La Fig 1 est un exemple avec trop peu d'espace entre le nœud de tirage et le canal de guidage

La Fig 2 montre un espacement correct

\*\* un espacement correct doit être 1" (2.5cm) + 0.25" (0.6cm)



Fig 1



Fig 2

## Outils Nécessaires

Règle

Pince

Craie / Marqueur

## Preparation

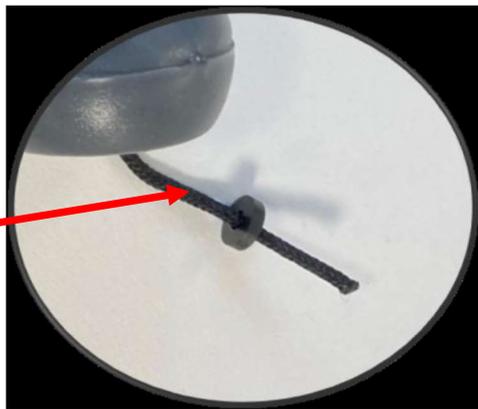
Le mieux est de travailler sur une table plate et suffisamment large pour y poser le gilet

## Action corrective

**Etape 1** : Purger entièrement le gilet pour accéder facilement au nœud. Faire glisser la pièce grise pour voir le nœud et le défaire (en utilisant la pince)



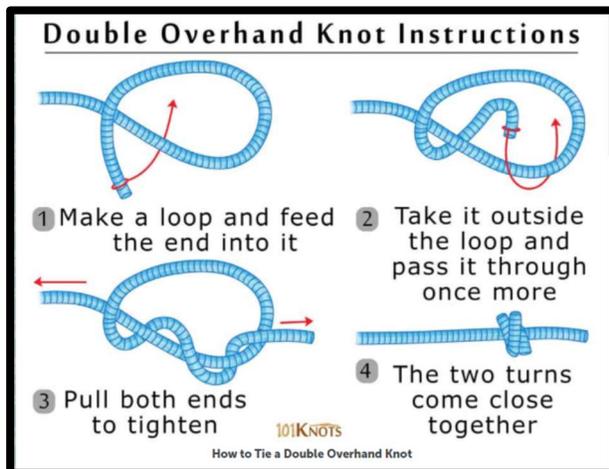
**ATTENTION: Il est important que la rondelle en plastique reste en place lorsque que vous faites le nouveau nœud.**



**Etape 2 :** Gonfler entièrement le Gilet. Tirer légèrement sur la corde jusqu'à ce qu'elle soit tendue, mais pas trop pour ne pas ouvrir la valve de purge. Mesurer 1" (2.5cm) à partir du bout du canal de guidage et faire une marque à la craie sur la corde. Faire une seconde marque à 1.5" (3.75cm) à partir du bout du canal de guidage



**Etape 3 :** S'assurer que la pièce grise et la rondelle en plastique, dans cet ordre, sont à nouveau sur la corde avant de faire le nouveau nœud. Plier la corde sur la marque à 1.5" (3.75cm). Faire un double nœud comme présenté ci-dessous. Le nœud doit être à 0.5" (1.25cm) de la marque 1" (2.5cm). Tirer la pièce grise vers le bas qu'elle repose sur le nœud.



**Etape 4 :** Vérifier la position du nœud, qui doit être approximativement à 1" (2.5cm) +/- 1/4" (0.6cm) du canal de guidage. **Ne pas oublier que le gilet doit être complètement gonflé lors de la mesure**



**Etape 5 :** Après avoir validé que la longueur de la corde était bonne, la couper en laissant une marge de 1/2" (1.3cm). A l'aide d'une allumette ou d'un briquet, brûler l'extrémité pour éviter qu'elle ne s'effiloche. Dès que la corde fond, retirer la flamme.

**Etape 6:** Toujours avec le gilet gonflé, comme étape finale, tirer le strap sur le l'épaule droite de bas en haut pour s'assurer qu'il n'y ait pas de suite.

Enfin, noter le le numéro de série du gilet stabilisateur réparé et l'envoyer à [contact.SAV@aqualung.com](mailto:contact.SAV@aqualung.com) Reference "EXOTEC UPDATE"

Merci de votre support,

L'équipe AQUALUNG